

Obecný úrad Vitanová

Anexs nr 2 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Ev. číslo: 26.10.2021

Č. spisu: 422/2021

Reg. m.: 26.10.2021

ZH. LU

Vybavuje:

Prílohy:

nr INT/ET/TAT/1/III/B/0208 na realizację mikroprojektu *Świętość i codzienność na polsko – słowackim pograniczu*, zgodnie z decyzją nr 47 Komitetu ds. mikroprojektów Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 z dnia 10.01.2020 r.

zawarta pomiędzy:

Związkiem Euroregion „Tatry”

z siedzibą: ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ, Polska,

NIP: 735-11-51-998; REGON 490510603; KRS 0000035897;

zwanym dalej „Euroregionem” reprezentowanym przez:

Michała Stawarskiego, Dyrektora biura Związku Euroregion „Tatry”,

Magdalenę Batkiewicz, Głównego księgowego,

na podstawie uchwały nr 18/XXV/2020 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 9.07.2020 r., stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszego aneksu oraz

Samorządowym Krajem Žyľským

z siedzibą: Komenského 48; 011 09 Žilina, Republika Słowacka

NIP: 2021626695, REGON: 37808427

zwanym dalej „SKŽ”,

reprezentowanym przez: Ing. Erikę Jurinová – Marszałka Samorządowego Kraju Žyľského,

oraz

Gminą i Miastem Dobczyce

z siedzibą: ul. Rynek 26, 32-410 Dobczyce, Polska;

NIP: 6811004443; REGON: 351555424¹;

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym”,

reprezentowanym przez:

Tomasza Susia – Burmistrza Gminy i Miasta Dobczyce,

oraz

Obec Vitanová z siedzibą: Vitanová 82, Vitanová 027 12, Republika Słowacka; NIP 2020573962, REGON 00314978,

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu 1” reprezentowanym przez:

Dušan Ondřík – Starosta Obce Vitanová

oraz

Obec Čimhová z siedzibą: Čimhová 20, Čimhová 027 12, Republika Słowacka; NIP 2020573456, REGON 00634956,

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu 2” reprezentowanym przez:

Ing. Daniela Tretinová – Starostka Obce Čimhová

zwanymi łącznie „Stronami”,

Dodatok č. 2 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

č INT/ET/TAT/1/III/B/0208 na realizáciu mikroprojektu *Świętość i codzienność na polsko – słowackim pograniczu*, podľa rozhodnutia č. 47 Výboru pre mikroprojekty Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 zo dňa 10.1.2020 uzavretá medzi:

Zväzkom Euroregión Tatry

so sídlom: v Nowom Targu, ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ; Poľsko,

DIČ: 7351151998, IČO: 490510603, KRS: 0000035897;

ďalej len „Euroregión”, zastúpeným:

Michalom Stawarskim – riaditeľom kancelárie Zväzku Euroregión „Tatry”,

Magdalenou Batkiewicz – hlavnou účtovníčkou, na základe uznesenia č. 18/XXV/2020 Rady Zväzku Euroregión „Tatry” zo dňa 9.07.2020, tvoriaceho prílohu č. 1 tohto dodatku

a

Žilinským samosprávnym krajom, so sídlom:

Komenského 48; 011 09 Žilina, Slovenská republika,

DIČ: 2021626695, IČO: 37808427;

ďalej len „ŽSK”,

zastúpeným: Ing. Erikou Jurinovou –

predsedníčkou Žilinského samosprávneho kraja,

a

Gmina i Miasto Dobczyce

so sídlom: ul. Rynek 26, 32-410 Dobczyce, Poľsko;

DIČ: 6811004443; IČO: 351555424¹;

ďalej len „vedúci partner”,

zastúpeným:

Tomasz Suś – Burmistrz Gminy i Miasta Dobczyce

a

Obec Vitanová so sídlom: Vitanová 82, Vitanová

027 12, Slovenská republika; DIČ: 2020573962; IČO: 00314978;

ďalej len „Partner mikroprojektu 1”

zastúpeným:

Dušanom Ondříkom – starostom obce Vitanová

a

Obec Čimhová so sídlom: Čimhová 20, Čimhová

027 12, Slovenská republika; DIČ: 2020573456; IČO: 00634956;

ďalej len „Partner mikroprojektu 2”

zastúpeným:

Ing. Danielou Tretinovou – starostkou obce Čimhová

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Prislusne čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)

na podstawie §6 ods. 3, §18 Umowy o dofinansowanie nr INT/ET/TAT/1/III/B/0208 zwanej dalej „umową” oraz

na podstawie pkt VI Komunikatu dla beneficjentów realizujących projekty w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg Polska-Słowacja 2014-2020 w związku z pandemią Covid-19

Strony uzgadniają, co następuje:

§1

§ 6 ust. 1 i 2 umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„§6

OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

1. Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:
 - 1) Data rozpoczęcia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **01.01.2020 r.**;
 - 2) Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **31.12.2021 r.**
2. Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego Aneksu.”

§2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

§3

Aneks został sporządzony w 5 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

§4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.²

§5

ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
2. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu;
3. Komunikat dla beneficjentów realizujących projekty w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg Polska-Słowacja 2014-2020 w związku z pandemią Covid-19.

na podstawie §6 ods. 3, §18 Zmłowy o poskytnutí finančného príspevku č. INT/ET/TAT/1/III/B/0208 ďalej len „zmluva”

a

na základe bodu VI Oznámenia pre prijímateľov, ktorí realizujú projekty v rámci Programu cezhraničnej spolupráce interreg Poľsko – Slovensko 2014-2020 v súvislosti s pandémiei Covid-19

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§1

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

„§6

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
 - 1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **1.1.2020**;
 - 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **31.12.2021**
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku.”

§2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

§3

Dodatok bol vyhotovený v 5 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

§4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán.⁴

§5

PRÍLOHY K DODATKU:

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión;
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku;
3. Oznámenie pre prijímateľov, ktorí realizujú projekty v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg Poľsko – Slovensko 2014-2020 v súvislosti s pandémiei Covid-19.

² W przypadku mikrobebeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie/ V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na na webovom sídle povinnej osoby pričom rozhodujúce je jej prvé zvere

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregionu

Imię i nazwisko /

Meno a priezvisko:

1. Michał Stawarski
2. Magdalena Batkiewicz

Stanowisko / Funkcja: 1. Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie

2. Główny Księgowy / Hlavná účtovníčka

GŁÓWNY KSIĘGOWY

Magdalena Batkiewicz

DYREKTOR BIURA
ZWIĄZKU EUROREGION „TATRY”

Michał Stawarski

ZWIĄZEK EUROREGION „TATRY”
BIURO RADY W NOWYM TARGU
ul. Sobieskiego 2
34-400 NOWY TARG
tel./fax (0-18) 266-99-81

Miejsce, data / Mesto, dátum:

13.10.2021

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Samorządowego Kraju Žylińskiego / V mene Žilinského samosprávneho kraja

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Ing. Erika Jurinová

Stanowisko / Funkcja:

Marszałek Samorządowego Kraju Žylińskiego/
predsedníčka Žilinského samosprávneho kraja

Miejsce, data / Miesto, dátum

ŽILINA, 6. 10. 2021



(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera Wiodącego (Gmina i Miasto Dobczyce) / V mene vedúceho partnera (Gmina i Miasto Dobczyce)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Tomasz Suś

Stanowisko / Funkcia:

Burmistrz Gminy i Miasta Dobczyce

GMINA DOBCZYCE
32-410 DOBCZYCE
ul. Rynek 26

BURMISTRZ
Gminy i Miasta Dobczyce
Tomasz Suś

Miejsce, data / Mesto, dátum: Dobczyce 2021-10-20

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera mikroprojektu 1 (Obec Vitanová) / V mene partnera mikroprojektu 1 (Obec Vitanová)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Dušan Ondřík

Stanowisko / Funkcia:

Starosta obce Vitanová

Miejsce, data / Mesto, dátum: Vitanová 13.10. 2021



(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera mikroprojektu 2 (Obec Čimhová) / V mene partnera mikroprojektu 2
(Obec Čimhová)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Ing. Daniela Tretinová

Stanowisko / Funkcia:

Starostka obce Čimhová



Miejsce, data / Mesto, dátum: ČIMHOVÁ, 13. 10. 2021

WT
(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)